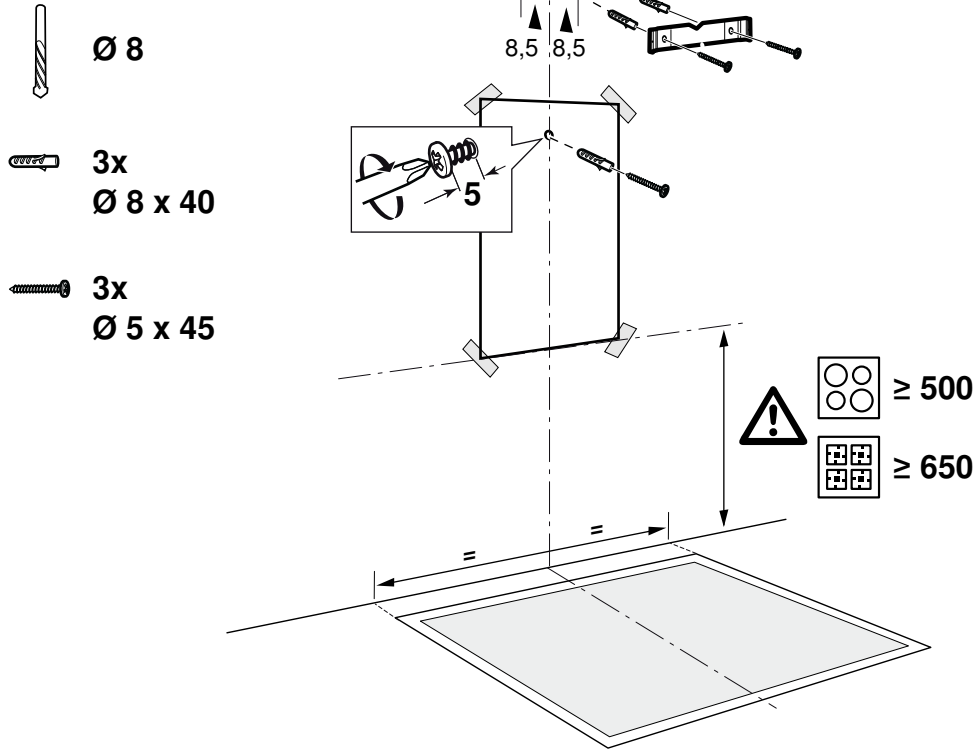
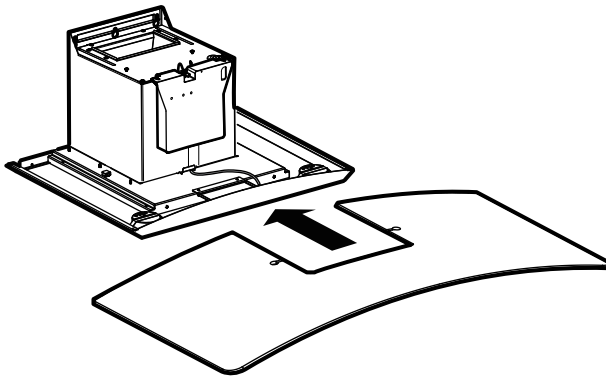


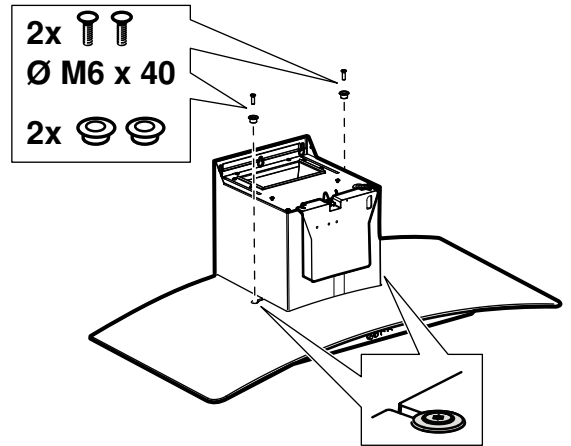
1



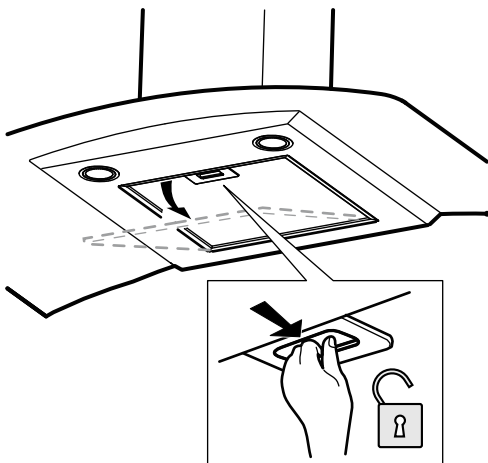
2 a



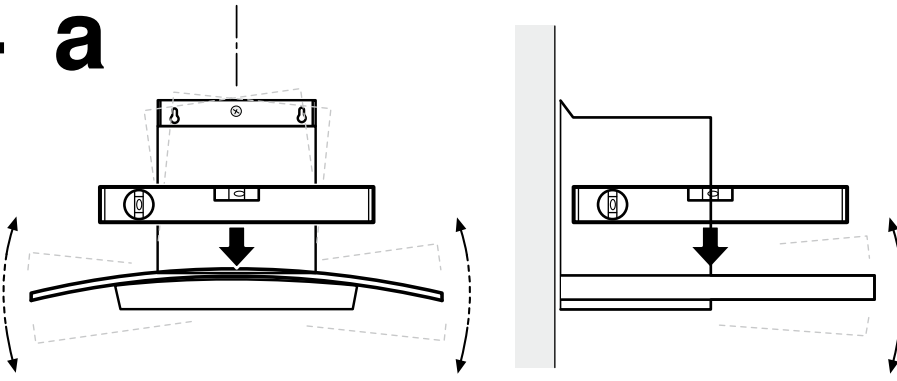
b



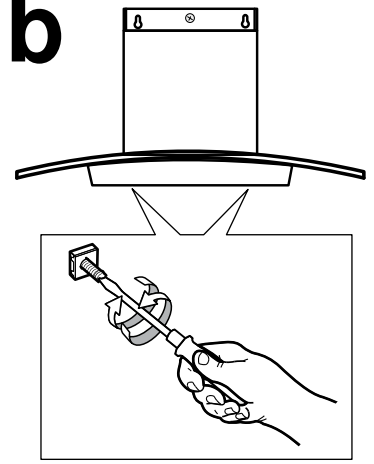
3



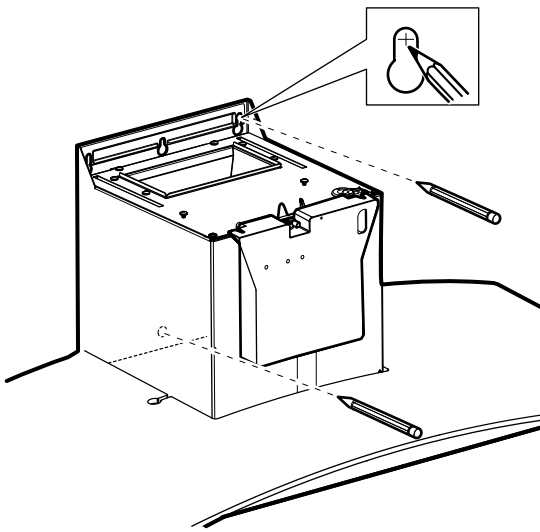
4 a



b

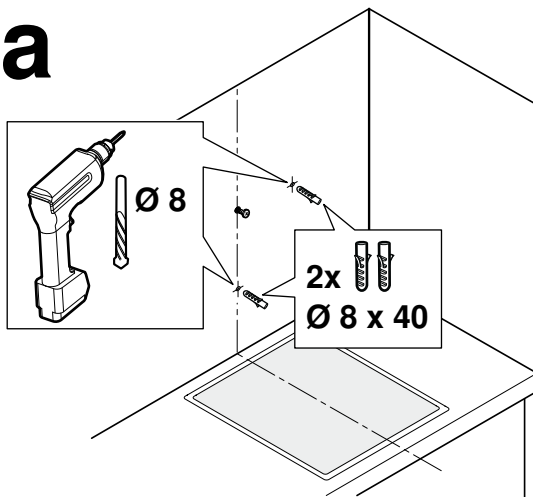


5

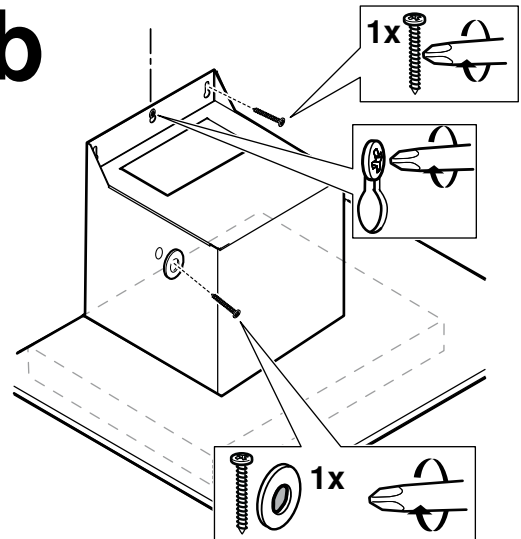


6

a

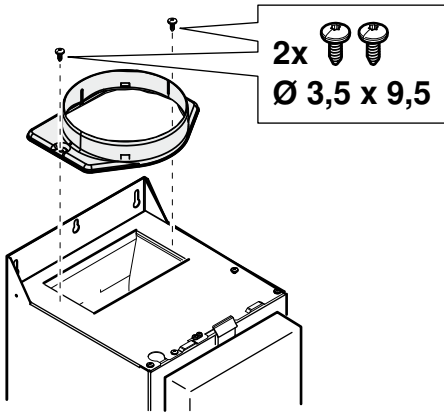


b

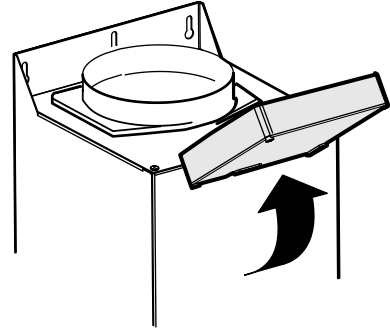


7

a

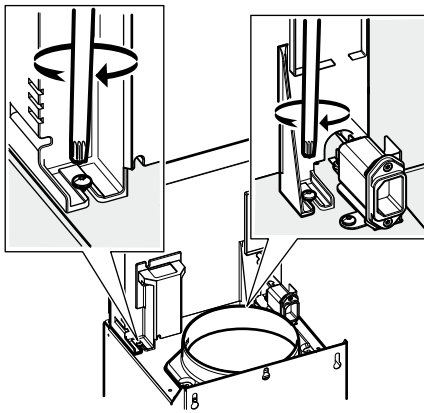


b

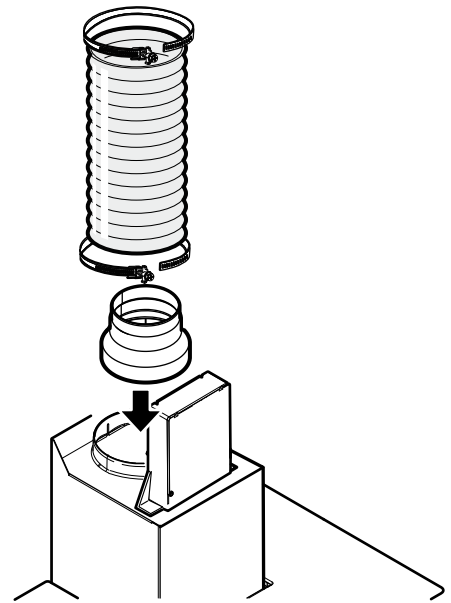


8

a

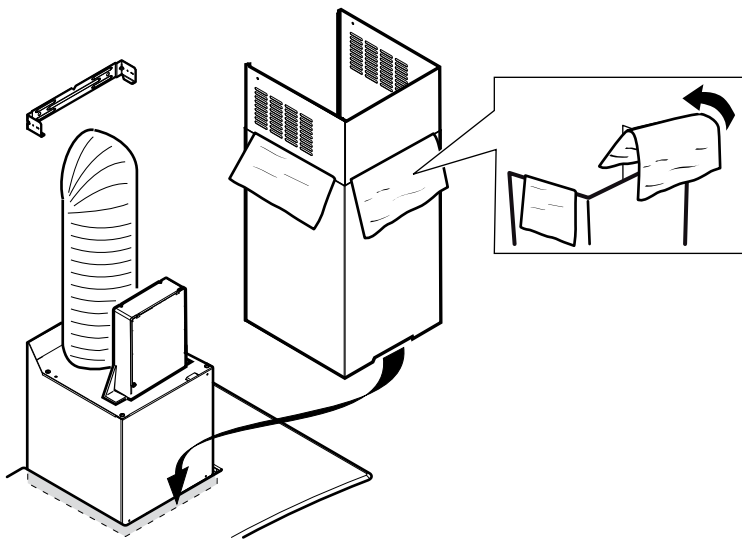


b

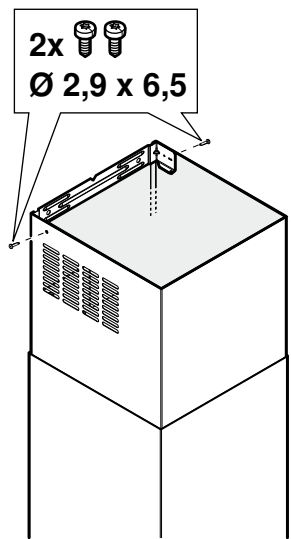


9

a



b



⚠ Important safety information

Read these instructions carefully. Only then will you be able to operate your appliance safely and correctly. Retain the instruction manual and installation instructions for future use or for subsequent owners.

The appliance can only be used safely if it is correctly installed according to the safety instructions. The installer is responsible for ensuring that the appliance works perfectly at its installation location.

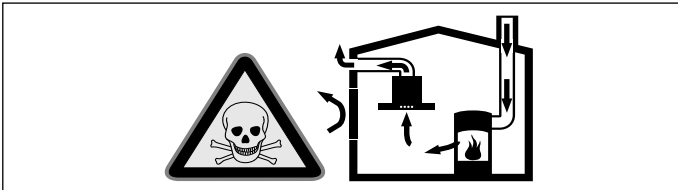
The width of the extractor hood must correspond at least with the width of the hob.

For the installation, observe the currently valid building regulations and the regulations of the local electricity and gas suppliers.

Danger of death!

Risk of poisoning from flue gases that are drawn back in.

Always ensure adequate fresh air in the room if the appliance is being operated in exhaust air mode at the same time as room air-dependent heat-producing appliance is being operated.

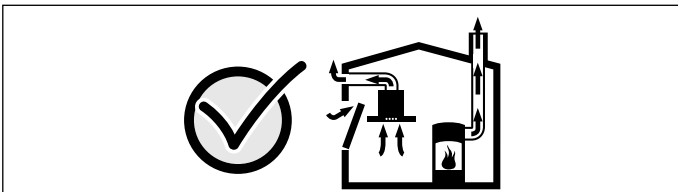


Room air-dependent heat-producing appliances (e.g. gas, oil, wood or coal-operated heaters, continuous flow heaters or water heaters) obtain combustion air from the room in which they are installed and discharge the exhaust gases into the open air through an exhaust gas system (e.g. a chimney).

In combination with an activated vapour extractor hood, room air is extracted from the kitchen and neighbouring rooms - a partial vacuum is produced if not enough fresh air is supplied. Toxic gases from the chimney or the extraction shaft are sucked back into the living space.

- Adequate incoming air must therefore always be ensured.
- An incoming/exhaust air wall box alone will not ensure compliance with the limit.

Safe operation is possible only when the partial vacuum in the place where the heat-producing appliance is installed does not exceed 4 Pa (0.04 mbar). This can be achieved when the air needed for combustion is able to enter through openings that cannot be sealed, for example in doors, windows, incoming/exhaust air wall boxes or by other technical means.



In any case, consult your responsible Master Chimney Sweep. He is able to assess the house's entire ventilation setup and will suggest the suitable ventilation measures to you.

Unrestricted operation is possible if the vapour extractor hood is operated exclusively in the circulating-air mode.

Danger of death!

Risk of poisoning from flue gases that are drawn back in. If installing a ventilation system in a room with a heat-producing appliance connected to a chimney/flue, the electricity supply to the hood must be equipped with a suitable safety switch.

Risk of fire!

Grease deposits in the grease filter may catch fire. The specified safety distances must be observed in order to prevent an accumulation of heat. Observe the specifications for your cooking appliance. If gas and electric hobs are operated together, the largest specified distance applies.

Only one side of the appliance may be installed directly next to a high-sided unit or a wall. The distance between the appliance and wall or high-sided unit must be at least 50 mm.

Risk of injury!

- Components inside the appliance may have sharp edges. Wear protective gloves.
- The appliance may fall down if it has not been properly fastened in place. All fastening components must be fixed firmly and securely.
- The appliance is heavy. To move the appliance, 2 people are required. Use only suitable tools and equipment.

Risk of electric shock!

Components inside the appliance may have sharp edges. These may damage the connecting cable. Do not kink or pinch the connecting cable during installation.

Danger of suffocation!

Packaging material is dangerous to children. Never allow children to play with packaging material.

General information

Exhaust air mode

Note: The exhaust air must not be conveyed into a functioning smoke or exhaust gas flue or into a shaft which is used to ventilate installation rooms which contain heat-producing appliances.

- Before conveying the exhaust air into a non-functioning smoke or exhaust gas flue, obtain the consent of the heating engineer responsible.
- If the exhaust air is conveyed through the outer wall, a telescopic wall box should be used.

Exhaust duct

Note: The device manufacturer does not assume any warranty for complaints attributable to the pipe section.

- The device achieves its optimum performance by means of a short, straight exhaust air pipe and as large a pipe diameter as possible.
- As a result of long rough exhaust air pipes, many pipe bends or pipe diameters that are smaller than 150 mm, the optimum extraction performance is not achieved and fan noise is increased.
- The pipes or hoses for laying the exhaust air line must consist of non-combustible material.

Round pipes

An inner diameter of 150 mm, but at least 120 mm, is recommended.

Flat ducts

The inner cross-section must correspond to the diameter of the round pipes.

dia. 150 mm ca. 177 cm²

dia. 120 mm ca. 113 cm²

- Flat ducts should not have any sharp deflections.
- Use sealing strips for deviating pipe diameters.

Checking the wall

- The wall must be level, vertical and adequately load-bearing.
- The depth of the bore holes must be the same length as the screws. The wall plugs must have a secure grip.
- The enclosed screws and wall plugs are suitable for solid brickwork. Suitable fasteners must be used for other structures (e.g. plasterboard, porous concrete, porcelain bricks).
- The max. weight of the extractor hood is **40 kg**.

Electrical connection

⚠ Risk of electric shock!

Components inside the appliance may have sharp edges. These may damage the connecting cable. Do not kink or pinch the connecting cable during installation.

The required connection data can be found on the rating plate inside the appliance; to do this, remove the metal mesh grease filter.

Length of the connecting cable: Approx. 1.50 m

This appliance complies with the EC interference suppression regulations.

This appliance may be connected to a correctly installed earthed socket only.

Attach the earthed socket preferably inside the flue duct.

- The earthed socket should be connected via its own circuit.
- If the earthed socket is no longer accessible following installation of the appliance, a disconnecter must be fitted as for a permanent connection.

If a permanent connection is required, the installation must feature an all-pole disconnecter (circuit breakers, fuses and contactors) with a min. 3 mm contact opening. The permanent connection may be installed by an electrician only.

Appliance dimensions and safety clearances

- Observe the appliance's dimensions. (Fig. A)
- Comply with the safety clearances. (Fig. B)

Preparing for installation

Caution!

Ensure that there are no electric wires, gas or water pipes in the area where holes are to be made.

1. Mark a vertical centre line on the wall from the ceiling to the lower edge of the extractor hood. (Fig. 1)
2. Fix the drill template to the correct position on the wall. (Fig. 1)
3. Mark holes for the flue's fixing brackets. The centre of the fixing brackets is identified with a notch. Place the fixing brackets in the centre of the centre line, align them horizontally and mark the positions of the holes.
4. Mark holes for the mounting brackets and for securing the appliance.
5. Drill the holes.
6. Press in the wall plugs flush with the wall.

Fitting the appliance

Fitting the wall bracket

1. Screw on the fixing bracket for the flue duct. (Fig. 1)
2. Screw on the centre upper screw for the appliance mounting bracket, but do not screw it in completely.

Fitting the glass cover

1. Slide the glass cover onto the appliance. (Fig. 2a)
2. Screw the glass cover in place. (Fig. 2b)

Note: In order to prevent the glass cover from being damaged, tighten the screws carefully, but do not over-tighten them.

Attaching and aligning the appliance

⚠ Risk of injury!

Components inside the appliance may have sharp edges. Wear protective gloves.

1. Remove the metal grease filter. (Fig. 3)
2. First remove the protective foil from the back of the appliance and, following installation, remove the foil completely.
3. Fit the appliance.
4. Align the appliance horizontally. (Fig. 4a)
5. Align the appliance horizontally by turning the screws on the mounting brackets. The screws are accessible from the inside of the appliance. (Fig. 4b)
6. Mark the upper right and lower holes. (Fig. 5)
7. Take down the appliance.
8. Drill screw holes for the upper right and lower holes. (Fig. 6a)
9. Fit the appliance.
10. Tighten the screws. (Fig. 6b)
11. Fit the metal grease filter.

Connecting the appliance to the power supply

Notes

- For exhaust-air operation, a backflow flap should be fitted. If a backflow flap has not been included with the appliance, it can be obtained from a specialist retailer.
- If the exhaust air is conveyed through the outer wall, a telescopic wall box should be used.

Connecting the air extractor

Note: If an aluminium pipe is used, smooth the connection area beforehand.

1. Screw the one-way flap in place. (Fig. 7a)
2. Fold the motor control unit upwards and screw in place. (Fig. 7b, 8a)
3. Attach the exhaust air pipe directly to the air pipe connector. (Fig. 8b)
4. Connect it to the air extractor opening.
5. Seal the joints appropriately.

Connecting the power supply

1. Plug the mains plug into the earthed socket.
2. If a fixed connection is required, please follow the instructions in the Electrical connection section.

Attaching the flue duct

⚠ Risk of injury!

Components inside the appliance may have sharp edges. Wear protective gloves.

1. Place the flue ducts between the glass cover and the appliance. (Fig. 9a)
2. Remove the protective foil from both flue ducts.
3. Attach the upper flue duct. (Fig. 9b)
Bend the two side panels slightly apart, attach them behind the fixing brackets and push them together as far as they will go.
Note: In exhaust-air mode, fit the flue duct with the slots facing downwards.
4. Screw the upper flue duct to the sides of the two fixing brackets.
5. Attach the lower flue duct.
Bend the two side panels slightly apart, attach them behind the upper flue duct and push them together as far as they will go.
Note: To prevent scratches, lay paper over the edges of the lower flue duct to protect the surface.

Removing the appliance

1. Detach the flue duct.
2. Disconnect the appliance from the power supply.
3. Detach the exhaust-air lines.
4. Remove the metal grease filter.
5. Undo the upper right and lower screws for securing the appliance.
6. Remove the appliance.

pl

⚠ Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Zapoznanie się z nią pozwoli na bezpieczne i właściwe użytkowanie urządzenia. Instrukcję obsługi i montażu należy zachować do późniejszego wglądu lub dla kolejnego użytkownika.

Bezpieczeństwo podczas użytkowania zapewnione jest tylko po prawidłowym zamontowaniu zgodnie z instrukcją montażu. Monter jest odpowiedzialny za prawidłowe działanie w miejscu instalacji urządzenia.

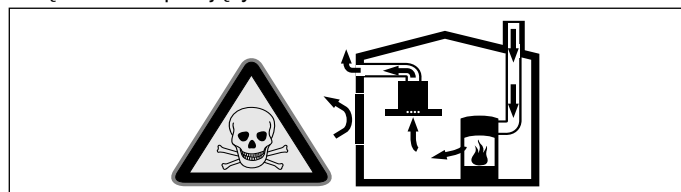
Szerokość okapu kuchennego musi odpowiadać co najmniej szerokości płyty grzewczej.

Przy instalowaniu należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów budowlanych oraz przepisów lokalnego zakładu energetycznego.

Zagrożenie życia!

Odprowadzane gazy pochodzące ze spalania mogą być przyczyną zatrucia.

Należy zadbać o dostateczną ilość doprowadzanego powietrza, jeżeli urządzenie pracujące w trybie obiegu otwartego jest użytkowane jednocześnie z zależnym od dopływu powietrza urządzeniem spalającym.

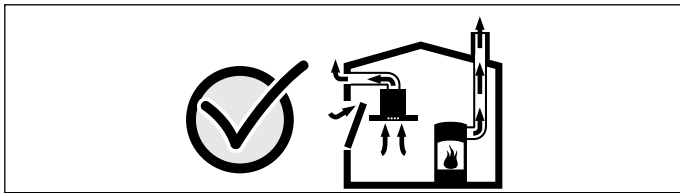


Zależne od powietrza w pomieszczeniu urządzenia spalające (np. grzejniki na gaz, olej, drewno lub węgiel, przepływowe podgrzewacze wody i inne podgrzewacze wody) pobierają powietrze do spalania z pomieszczenia, w którym się znajdują, a spaliny odprowadzają przez układ wylotowy (np. komin) na zewnątrz.

Włączenie okapu kuchennego powoduje zasysanie powietrza w kuchni i sąsiadujących pomieszczeniach – bez wystarczającej wentylacji powstanie podciśnienie. Trujące gazy z komina lub ciągu wentylacyjnego uwalniane są do pomieszczeń mieszkalnych.

- Z tego względu należy zadbać o dostateczną ilość doprowadzanego powietrza.
- Sam wywietrznik ścienny nie zapewnia utrzymania wartości granicznej.

Praca bez zagrożeń możliwa jest, jeśli w miejscu ustawienia urządzenia spalającego nie zostanie przekroczone podciśnienie 4 Pa (0,04 mbar). Taką wartość można osiągnąć, jeśli powietrze potrzebne do spalania będzie dostarczane przez otwory niezamykane na stałe (np. drzwi, okna, wywietrzniki ścienne) lub za pomocą innych środków technicznych.



Należy zasięgnąć porady kominiarza, który może ocenić instalację wentylacyjną budynku i zaproponować odpowiednie sposoby wentylacji.

Jeżeli okap stosowany jest wyłącznie w trybie obiegu zamkniętego, możliwa jest jego praca bez ograniczeń.

Zagrożenie życia!

Odprowadzane gazy pochodzące ze spalania mogą być przyczyną zatrucia. W przypadku instalacji wentylacji z urządzeniem spalającym połączonym z kominem należy dopilnować, aby zasilanie wyciągu energią elektryczną posiadało odpowiedni wyłącznik bezpieczeństwa.

Niebezpieczeństwo pożaru!

Osad z tłuszczu w filtrze przeciw tłuszczowym może się zapalić. Należy przestrzegać podanych odstępów bezpieczeństwa, aby zapobiec przegrzaniu. Przestrzegać również wskazówek odnośnie kuchenki do gotowania. W przypadku używania kuchenki elektryczno-gazowej obowiązuje największy podany odstęp.

Dopuszczalne jest zainstalowanie okapu kuchennego bezpośrednio obok szafy stojącej albo przy ścianie, ale tylko z jednej strony. Odstęp od ściany lub od szafy stojącej musi wynosić co najmniej 50 mm.

Niebezpieczeństwo obrażeń!

- Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.
- Jeśli urządzenie nie jest prawidłowo przymocowane, może spaść. Wszystkie elementy mocujące muszą być zamontowane starannie i dokładnie.
- Urządzenie jest ciężkie. Do przenoszenia urządzenia potrzebne są 2 osoby. Używać wyłącznie odpowiednich narzędzi pomocniczych.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Może to doprowadzić do uszkodzenia przewodu przyłączeniowego. Nie zaginać ani nie zaciskać kabla przyłączeniowego podczas instalowania.

Niebezpieczeństwo uduszenia!

Opakowanie jest niebezpieczne dla dzieci. Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem.

Wskazówki ogólne

Praca w trybie obiegu otwartego

Wskazówka: Powietrza wylotowego nie wolno kierować do komina odprowadzającego spaliny lub dym, ani do kanału wentylacyjnego pomieszczeń, w których stoją urządzenia spalające.

- Jeżeli powietrze wylotowe ma być kierowane do nieużytkowanego już komina odprowadzającego spaliny lub dym, to należy uzyskać zgodę okręgowego kominiarza.
- Jeśli powietrze wylotowe ma być wyprowadzane przez ścianę zewnętrzną, to należy wmurować skrzynkę teleskopową.

Przewód odprowadzający powietrze

Wskazówka: Producent urządzenia nie ponosi odpowiedzialności za zakłócenia działania spowodowane nieprawidłowym funkcjonowaniem przewodu rurowego.

- Urządzenie osiąga optymalną moc dzięki krótkiej, prostej rurze wylotowej o możliwie największej średnicy.
- Długie, porowate rury wylotowe o licznych zagięciach lub średnicy mniejszej niż 150 mm uniemożliwiają osiągnięcie optymalnej mocy wyciągu, a praca wentylatora jest głośniejsza.
- Do wyłożenia przewodów odprowadzających powietrze należy stosować rury lub węże z materiału niepalnego.

Rury okrągłe

Zaleca się rury o średnicy wewnętrznej wynoszącej 150 mm, jednak nie mniejszej niż 120 mm.

Kanały płaskie

Przekrój wewnętrzny musi odpowiadać średnicy rur okrągłych.

Ø 150 mm ok. 177 cm²

Ø 120 mm ok. 113 cm²

- Kanały płaskie nie powinny ostro zmieniać kierunku.
- W przypadku rur o innych średnicach należy zastosować taśmy uszczelniające.

Sprawdzenie ściany

- Ściana musi być płaska, pionowa i odznaczać się dostateczną nośnością.
- Głębokość otworów musi odpowiadać długości śrub. Kołki rozporowe muszą być mocno osadzone.
- Dołączone śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do litych ścian murowanych. W przypadku innych konstrukcji ściany (np. płyty gipsowe, beton porowaty, cegła Poroton) należy zastosować odpowiedni materiał do mocowania.
- Maksymalny ciężar okapu kuchennego wynosi **40 kg**.

Podłączenie do sieci elektrycznej

⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Może to doprowadzić do uszkodzenia przewodu przyłączeniowego. Nie zaginać ani nie zaciskać kabla przyłączeniowego podczas instalowania.

Wymagane parametry przyłączy znajdują się na tabliczce znamionowej umieszczonej wewnątrz urządzenia, widocznej po wyjęciu metalowego filtra przeciw tłuszczowego.

Długość przewodu przyłączeniowego: ok. 1,50 m

Urządzenie spełnia wymogi WE w sprawie układów przeciwzakłóceńowych.

Urządzenie można podłączyć wyłącznie do gniazda z uziemieniem, zainstalowanego zgodnie z przepisami.

Gniazdo z uziemieniem zainstalować w miarę możliwości wewnątrz obudowy kominowej.

- Gniazdo z uziemieniem należy podłączyć poprzez własny obwód elektryczny.
- Jeśli gniazdo z uziemieniem będzie po montażu urządzenia niedostępne, należy zainstalować rozłącznik, jak przy stacjonarnym przyłączy do sieci.

W przypadku podłączenia do sieci konieczne jest zainstalowanie wielobiegowego rozłącznika (rozłącznik ochronny mocy, bezpieczniki i styczniki) z rozwarciem styków wynoszącym co najmniej 3 mm. Podłączyć do sieci może wyłącznie wykwalifikowany elektryk.

Wymiary urządzenia i odstęp bezpieczeństwa

- Przestrzegać wymiarów urządzenia. (**rys. A**)
- Przestrzegać odstępów bezpieczeństwa. (**rys. B**)

Przygotowanie do instalacji

Uwaga!

Upewnić się, że w obszarze nawierceń nie ma przewodów elektrycznych, rur gazowych ani przewodów doprowadzających wodę.

1. Od sufitu do dolnej krawędzi okapu kuchennego nakreślić na ścianie pionową linię osiową. (**rys. 1**)
2. Szablon do nawiercania otworów przymocować w odpowiedniej pozycji do ściany. (**rys. 1**)
3. Zaznaczyć otwory na kątowniki mocujące komina. Środek kątowników mocujących jest oznaczony nacięciem. Przyłożyć kątowniki mocujące, tak aby ich środki znajdowały się na linii osiowej, wypoziomować je i zaznaczyć pozycję otworów.
4. Zaznaczyć otwory na haczyki do zawieszania i zabezpieczenie urządzenia.
5. Wywiercić otwory.
6. Wcisnąć kołki rozporowe tak, aby ich brzeg znajdował się w jednej płaszczyźnie ze ścianą.

Montaż urządzenia

Montaż uchwytu ściennego

1. Przykręcić kątowniki mocujące obudowy kominowej. **(rys. 1)**
2. Środkową górną śrubę do zawieszenia urządzenia wkręcić, ale nie dokręcać całkowicie.

Montaż osłony szklanej

1. Nasunąć szklaną osłonę na urządzenie. **(rys. 2a)**
2. Dokręcić szklaną osłonę. **(rys. 2b)**

Wskazówka: Aby zapobiec uszkodzeniu osłony, śruby przykręcać ostrożnie i niezbyt mocno.

Zawieszenie i wy poziomowanie urządzenia

⚠ Niebezpieczeństwo obrażeń!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.

1. Zdemontować metalowy filtr przeciwtłuszczowy. **(rys. 3)**
2. Folię ochronną ściągnąć z urządzenia najpierw z tyłu, a po montażu całkowicie.
3. Zawiesić urządzenie.
4. Wy poziomować urządzenie. **(rys. 4a)**
5. Obracając śruby, wy poziomować urządzenie na zawieszonych. Dostęp do śrub jest zapewniony od wewnętrznej strony urządzenia. **(rys. 4b)**
6. Zaznaczyć miejsca nawiercenia górnego otworu po prawej stronie oraz dolnego otworu. **(rys. 5)**
7. Zdjąć urządzenie.
8. Wywiercić górny prawy oraz lewy otwór. **(rys. 6a)**
9. Zawiesić urządzenie.
10. Dokręcić śruby. **(rys. 6b)**
11. Zamontować metalowy filtr przeciwtłuszczowy.

Podłączenie urządzenia

Wskazówki

- W przypadku obiegu otwartego należy wbudować klapę przeciwwrotną. Jeśli urządzenie nie jest wyposażone w klapę przeciwwrotną, można nabyć ją w sklepie specjalistycznym.
- Jeśli powietrze wylotowe ma być wyprowadzane przez ścianę zewnętrzną, to należy wmurować skrzynkę teleskopową.

Podłączenie do otworu wylotowego

Wskazówka: W przypadku zastosowania rury aluminiowej, najpierw wygładzić obszar przyłącza.

1. Dokręcić zawór zwrotny. **(rys. 7a)**
2. Moduł sterujący pracą silnika odchylić do góry i dokręcić. **(rys. 7b, 8a)**
3. Rurę wylotową powietrza przymocować bezpośrednio do króćca powietrza. **(rys. 8b)**
4. Połączyć z otworem wylotowym.
5. Miejsca połączenia odpowiednio uszczelnić.

Podłączenie do instalacji elektrycznej

1. Włożyć wtyczkę do gniazda z uziemieniem.
2. W razie konieczności stacjonarnego przyłączenia do sieci należy przestrzegać wskazówek z rozdziału Podłączenie do sieci elektrycznej.

Montaż obudowy kominowej

⚠ Niebezpieczeństwo obrażeń!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.

1. Obudowę kominową umieścić między szklaną osłoną a urządzeniem. **(rys. 9a)**
2. Ściągnąć folię ochronną z obu części obudowy kominowej.
3. Zamontować górną część obudowy kominowej. **(rys. 9b)**
Lekko rozchylić obie blachy boczne, zawiesić za kątownikami mocującymi i ścisnąć do oporu.

Wskazówka: W obiegu otwartym zamontować obudowę kominową szczelinami do dołu.

4. Górną część obudowy przykręcić z boku do obu kątowników mocujących.
5. Zamontować dolną część obudowy kominowej.
Lekko rozchylić obie blachy boczne, zawiesić za górną obudowę kominową i ścisnąć do oporu.

Wskazówka: Zadrapaniom można zapobiec, nakładając dla ochrony papier na krawędzie dolnej obudowy kominowej.

Demontaż urządzenia

1. Zdemontować obudowę kominową.
2. Wyłączyć zasilanie urządzenia.
3. Zdemontować przewody odprowadzające powietrze.
4. Zdemontować metalowy filtr przeciwtłuszczowy.
5. Odkręcić śruby mocujące urządzenie - górną śrubę po prawej stronie oraz śrubę dolną.
6. Zdjąć urządzenie.